



Az idő felett járó lány

Ritka pillanatok egyike, amikor egy anime alapjául szolgáló regényt olvashatunk magyarul a maga fizikai valójában a kezünkben. Az idő felett járó lány könyv ezen kevesek egyike.

Írta: Hirotaka

A könyvről

A regény a Trivium kiadó gondozásában jelent meg 2015-ben. Azonban kézbe fogva kicsit csalóka lehet. A könyv ugyanis két történetet tartalmaz. Az egyik valóban Cucui Jaszutaka *Az idő felett járó lány* története, de ez a kötet felénél befejeződik és kapunk egy másik történetet is a *Rémálmok fogságában* címmel szintén Jaszutaka tollából. A könyv végén pedig egy néhány oldalas önéletrajzot találunk, amire informatív kuriózumként is tekinthetünk.

A kötet egyszerű karton kötést kapott, könnyű forgatni, de azért nagyon ne fessegessük, könnyen hajlítható, megtörhet a gerinc is meg a borító is. A szövegezés szelős, a betűk is elég nagyok, gyorsan lehet vele haladni, ráadásul a 192 oldal amúgy sem mondható soknak.

Körülbelül 2500 forintért hozzá is juthatunk, ami igazán nem nagy ár. A borító szép lett, tetszetős, hasonlít az anime borítójára.



Az eredeti regény 1965-ben jelent meg és azóta több adaptációt is megért: 1972 óta négy filmet csináltak belőle különböző években (a legutóbbi 2010-es), továbbá három tv sorozat, plusz egy anime film és egy manga is készült belőle.

Rövid ismeretője a történeteknek

Az idő felett járó lány

A történet főszereplője Kazuko, egy átlagos középiskolás lány. Egy nap a kémia szertár takarítása után egyedül marad és

egy jelenség miatt különleges képességre tesz szert. Bár először még nem tűnik fel a lánynak újdonsült tulajdonsága, egy baleset miatt végül kiderül, Kazuko képes az időgrásra. Így próbál kezelni egy föld-rengést vagy éppen egy háztűzet. További szereplők Kazuko két barátja (Goro, Kazuo) és a diákok egyik tanára. A történet alapvetően könnyen követhető, kisebb események láncolata, a végén korrekt, egyszerű magyarázattal.

A rémálmok fogságában

Itt is középiskolás lány áll a középpontban valamint egy barátja. A történet a félelmekkel foglalkozik, elvégre mindenki fél valamitől. Maszako például fél a magasságtól, de ami központi elemet kap az a prázdsna maszk, és a múlt egy elfeledett szakasza. A lány számára ismeretlen forrásból erednek ezek, nem tudja, hogy miért kezdett el félni ezektől a dolgoktól. A sztori kiemeli, hogy Maszako milyen módon segít öccsének tipikusnak/gyerekesnek tűnő félelmeit legyőzni (mert hát a legtöbb gyerek fél a sötétben). Rájön, hogy a félelmek eredete milyen egyszerű, de ő mégsem emlékszik a sajátjára és a velük való szembenézés is nehéz. Segítségére van barátja is, igaz néha viccet csinál a lány problémájából. Ez a történet nekem sokkal jobban tetszett, érdekesebb a témája is, komolyabb és sajnálom, hogy ebből nem készült semmilyen adaptáció.

„Az eredeti regény 1965-ben jelent meg és azóta több adaptációt is megért.”

Mindkét történetre jellemző a viszonylagos komolyság. Na nem azt mondom, hogy mindenki karót nyelt, mert van benne humorforrás, ám a karakterek mégis saját magukhoz képest megfelelően kezelik helyzetüket. Ez különösen igaz a második történetre, amely nem tartalmaz mágikus elemet.



Anime-regény összehasonlítás

Előre bocsátom, hogy az anime nem a könyvre épül. Hosada Mamoru 2006-os filmje inkább az előtte megjelent manga adaptációja, melyet szintén Cucui Jaszutaka írt.

Nem csoda hát, hogy mikor a cikk írásra miatt újránéztem a filmet, azt hittem egy teljesen más történetet nézek. A könyv és az anime tehát szinte teljesen más. Ahelyett, hogy elkezdeném a különbségeket sorolni, inkább a pár közös vonást írom le. Tehát, ami mind az animében mind a könyvben megjelenik, az maga Kazuko karaktere, bár a filmben Makotónak hívják, két barátja (szintén más névvel), a segítő tanár (az animében nő) és az alapszituáció.

Ennyi. Ezenkívül még egy-két kisebb jelenet, ami passzol, de nincs rajtuk semekkora hangsúly, ellentétben a könyvvel. A többi jelenetet vagy megváltoztatták valamilyen mértékben, vagy teljesen új. Azonban tény, hogy az anime izgalmasabb és drámaibb lett ezáltal, hosszabb magyarázatot is tettek a végére, több karaktert is mozgattak, így a zárása is komplikáltabb.

Kazukót a könyvben sokkal jobban megviseli újdonsült ereje, aggódik miatta, megijeszti, próbálja a barátai és tanára segítségét kérni, és ami fontos: kevés esetben ugrik időt, nem jelenik meg a karján a számláló, amit az animébe beletettek. Ellenben az anime Makotója kihasználja ezt a képességét a szokásosnál több alvásra, karaoke-re és mindenféle önző dologra, aztán még sok egyébre is. Nyilván ki ne tenné ezt, ha lehetősége van rá. A könyvben Kazuko érettebben, felnőttesebben viselkedik. Mivel a könyv és az anime között 42 év van, nem is csoda, hogy ily módon aktualizálták a karakterét.

Összességében nagyon sok plusz jelenetet tettek az animébe, míg párat, ami a könyvben van kihagytak. De a legnagyobb problémám az egészben, hogy az animében elvesztjük az időérzékünket, nehéz meghatározni, hogy Makoto az anime elejéhez képest mennyivel előtte vagy utána van. A könyvben ez könnyen követhető, pont a kevés számú időugrás miatt.

Hogy a könyvet is értékeljem: mindenképpen megéri megvenni, egyszerűen mert kuriózum, másrészt két érdekes és egyszerű történetet kapunk. Sajnálom, hogy a Rémségek fogságában nem kapott még animeadaptációt. Igazából mindkettő megérdemelné egy hiteles adaptációt.



Eredeti cím:
Toki wa Kakeru Shoujo

Magyar cím:
Az idő felett járó lány

Író:
Cucui Jaszutaka

Nyelv:
Magyar

Kötésmód:
Kartonált

Oldalszám: 192

Méret: 135 x 200 mm